

GOULIEN



BULLETIN MUNICIPAL

N°18 - ÉTÉ 2013

MAIRIE DE GOULIEN
BOURG
29770 GOULIEN

Tél. : 02 98 70 06 04
Fax : 02 98 70 21 12
Email : goulien.mairie@orange.fr

LE BUDGET 2013

Le budget primitif 2013 a été voté lors du conseil municipal du 28 mars.

En fonctionnement, il s'équilibre en dépenses et en recettes à **305 394,00 €**

Principales dépenses :

Charges de personnel : 100 400,00 €, Entretien de voirie : 15 000,00 €, Entretien de bâtiments : 8 000,00 €, Achats (électricité, eau, fournitures, carburant) : 12 900,00 €, Primes d'assurances : 5 800,00 €, Subventions : 11 000,00 €, Intérêts : 3 610,00 €, Virement à la section d'investissement : 98 484,00 €

Principales recettes :

Impôts locaux (taxe d'habitation, taxes foncières) : 108 200,00 € (Pas d'augmentation des taux en 2013), Dotations de l'État : 116 075,00 €, Dotations de la communauté des communes : 24 119,00 €, Taxe additionnelle aux droits de mutation : 25 000,00 €

En investissement, le montant des dépenses et des recettes s'élève à **294 303,98 €**

Principales dépenses :

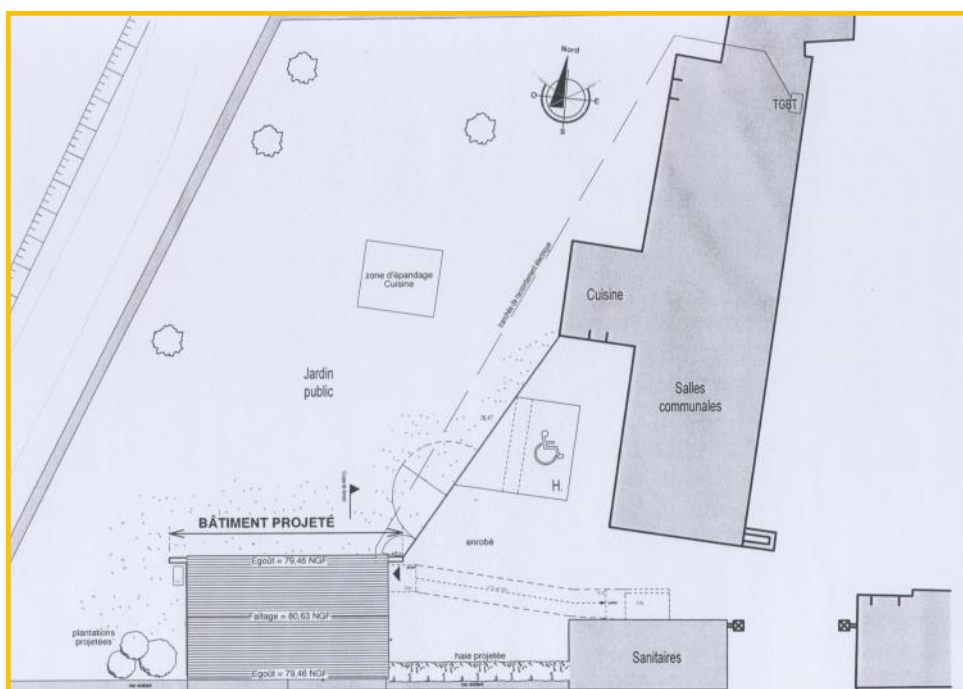
Grosses réparations sur les bâtiments communaux (Calvaire Tal ar Veil, dalle du plafond de la salle communale, guirlandes de Noël, WC terrain de Kerros notamment) : 47 106,60 € dont 16 418,65 € de report, Renouvellement de l'éclairage public : 7 700 €, Programme de voirie 2013 : 62 887 € en dépenses, 2 113 € de subventions, Construction d'une nouvelle bibliothèque : 90 000 €, 25 000 € de subventions, Remboursement du capital des emprunts : 19 330 €

Principales recettes :

Subventions d'investissement : 29 704,95 €, Récupération de T.V.A. : 22 368 €, Excédent de fonctionnement 2012 : 115 575 €, Virement de la section de fonctionnement : 98 484 €. Pas d'emprunt nouveau.

La construction d'une nouvelle Bibliothèque municipale

Le projet de la nouvelle bibliothèque est située dans le jardin de la salle communale à proximité des sanitaires existants :

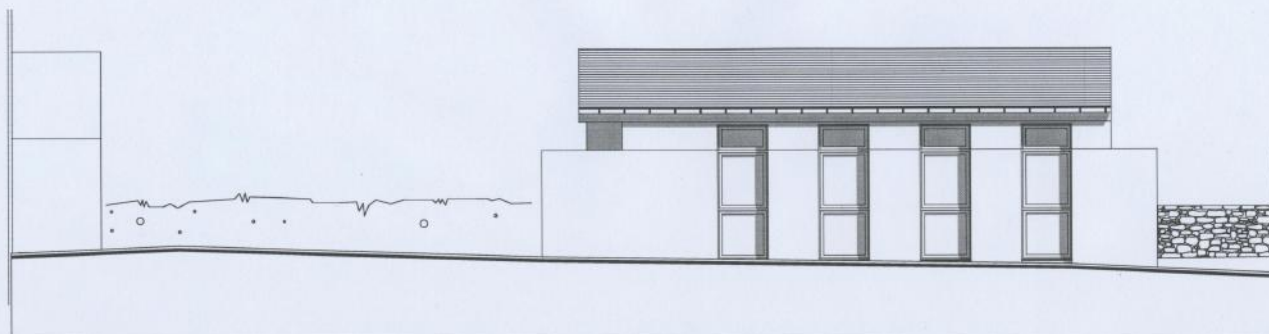


NOUVELLE BIBLIOTHEQUE

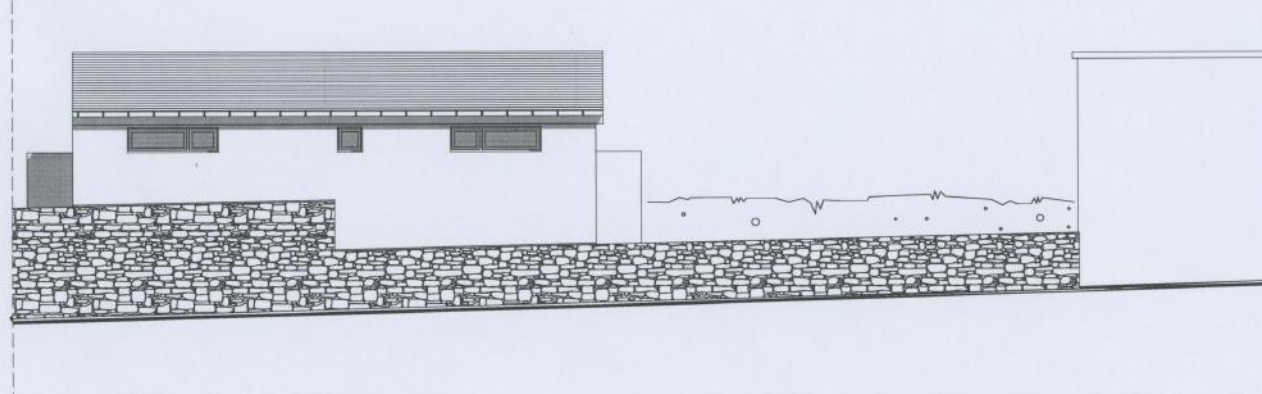
La bibliothèque municipale, qui a été créée en 1990, est actuellement située à l'étage de la salle communale, dans un local d'environ 25 m², difficilement accessible pour les personnes à mobilité réduite.

La bibliothèque de prêt du Finistère apporte son concours en mettant à disposition des livres, mais a modifié les critères nécessaires pour continuer cette collaboration. Elle demande notamment que le local fasse au moins 50 m² et soit facilement accessible. Pour répondre à ces conditions et permettre la poursuite de l'activité de la bibliothèque municipale, le conseil municipal a décidé de construire un nouveau bâtiment dans le jardin de la salle communale, d'une surface utile de 50 m², de plain pied.

Le projet a été élaboré par M. De Jacquelot, architecte, le permis de construire a été déposé fin juin, les travaux devant débuter au 4^{ème} trimestre pour s'achever début 2014. Le montant estimé des travaux est de 92 000 € H.T., subventionné à hauteur de 30%.



Façade Nord



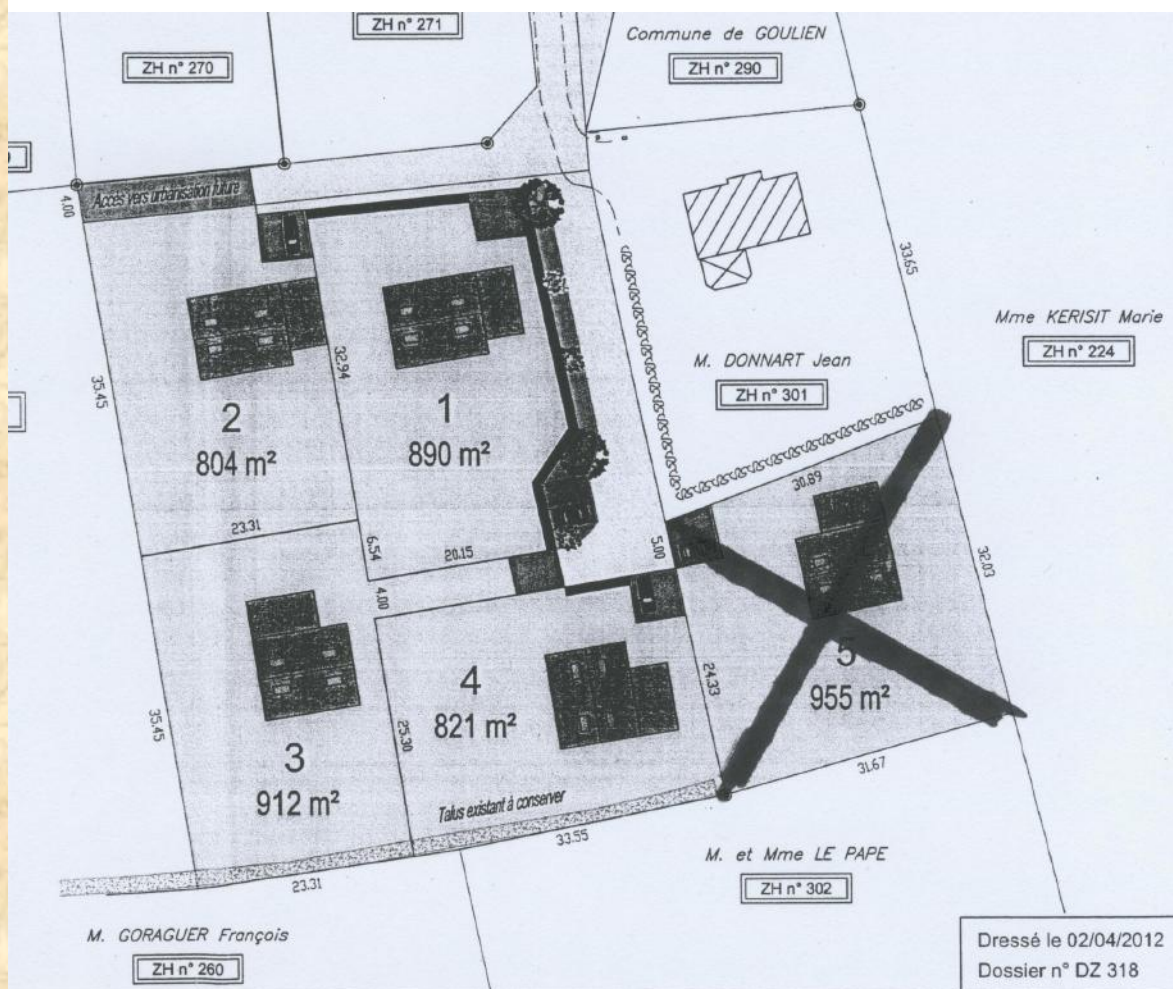
Façade Sud

Façades Nord et Sud projetées
Ech : 1/100ème

LOTISSEMENT AR PAROU II

Les travaux de viabilisation (voirie, eaux pluviales, eau, électricité) sont achevés, les terrains du nouveau lotissement sont désormais en vente. L'un des lots étant déjà réservé, il reste quatre lots à vendre d'une superficie de 804 m² à 912 m².

Les Conseil Municipal a fixé le prix de vente à 23 € T.T.C. le m².



LA VIE PAROISSIALE

Ouverture de l'église

L'église est ouverte tous les jours de 9h à 19h durant l'été

Les pardons de l'été

- Le 28 juillet à 10h30 : Pardon de Saint Goulien en l'église paroissiale
- Le 14 août à 18h30 : Pardon de Notre Dame de Bonne Nouvelle en la chapelle de Lannourec

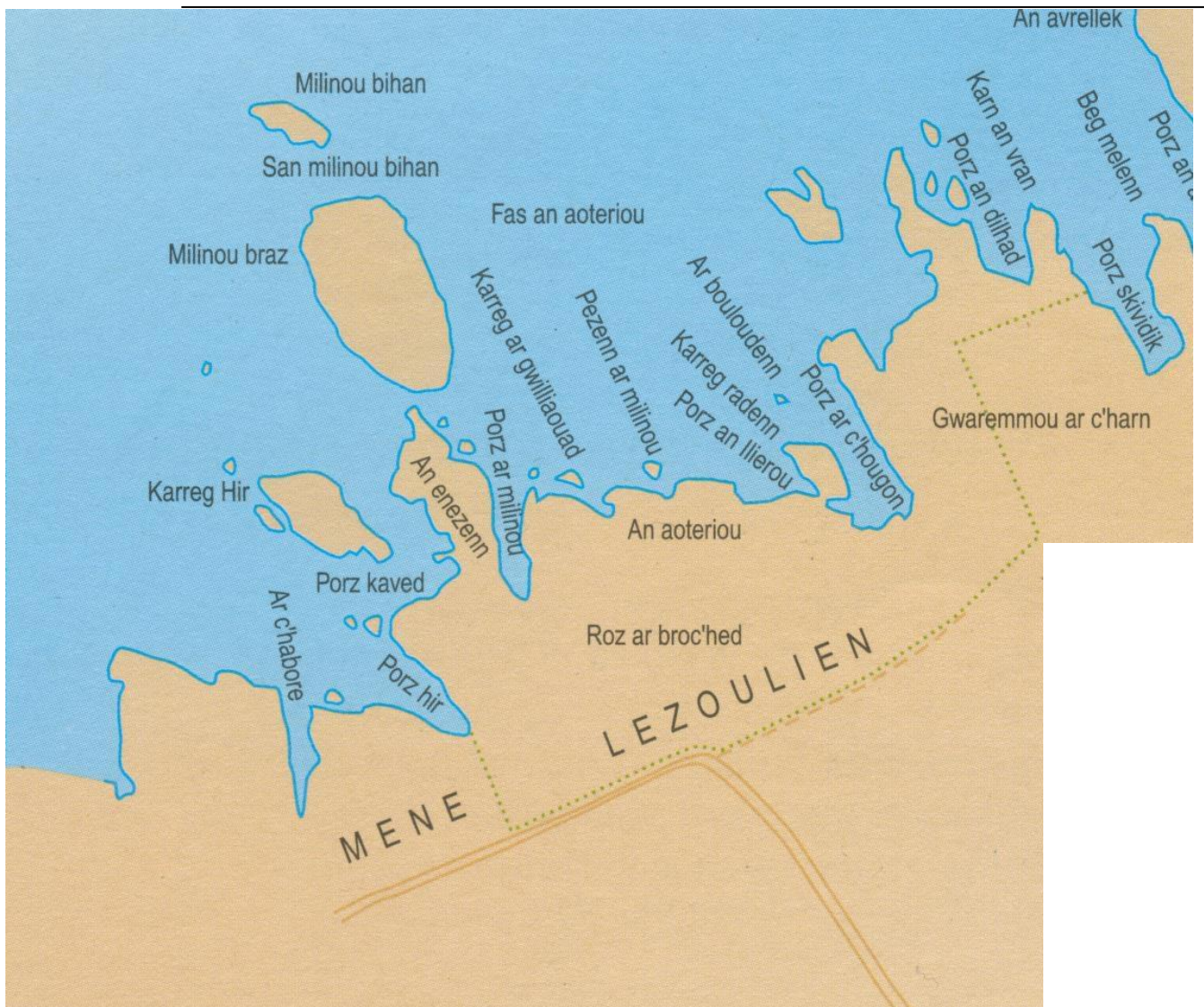
Organisation d'obsèques

Il faut contacter Yves Rozec (02.98.70.22.22) ou Marie-Claire Kerloc'h (06.83.12.88.93)



LA TOPONYMIE... (3ème partie)

De Porz Skividig à Porz Loedeg



Kouar Porz Skividik (ruisseau de Porz Skividik). Le vallon où coule le ruisseau de Porz Skividik (**Stankenn Porz Skividik**) résulte de la confluence de deux vallons en amont : **Stankenn Kergerrieg** (vallon de Kerguerriec) et **Stankenn Lezoulien** (vallon de Lezoulien).

Karn ar Vran (l'amas rocheux du corbeau). On entend parfois *Korn ar Vran*. Petite pointe bien individualisée entre Porz Skividik et Porz an Dilhed. Elle comporte deux places de pêche : l'une pour laquelle je n'ai pas trouvé de nom, à l'est, sur une roche plate, l'autre, plus difficile d'accès, à l'extrémité (**Tal Karn ar Vran**, front de Karn ar Vran).

Porz an Dilhed (crique des vêtements). Petite crique d'accès malaisé entre Karn ar Vran et Ar C'Harn Uhel. Elle était renommée pour la récolte des *grehel*, cloporte maritime (*Ligia oceanica*) très prisé comme appât pour la pêche.

Beg ar C'Harn (pointe de l'amas rocheux). Grande presqu'île comprise entre Porz Skividik et Porz ar C'Hougon.

Karn Lezoulien (amas rocheux de Lezoulien). Sommet rocheux de Beg ar C'Harn.

Gwaremmou ar C'Harn (garemmes du Karn). Plateau de la presqu'île, autrefois envahi par les fougères, actuellement en cours de colonisation par la lande.

Ar C'Harn Uhel (le Karn « haut »). Extrémité rocheuse de Beg ar C'Harn. Elle comporte deux emplacements de pêche, tous deux très près de l'extrémité ; l'un à l'est dans le *kouar* entre un rocher et l'extrémité, l'autre à l'est depuis un *pladenn*.

LA TOPONYMIE DU

*De karn ar
vran*

à Milinou



Lambret (signification douteuse). Îlot rocheux à l'ouest du *Karn Uhel*, en face de *Porz ar C'Harn*. A. Guilcher interprète ce nom comme **Lamm Bret** (saut de « Bret »), « Bret » correspondant pour lui à un nom d'homme hypothétique.

An Trebe (le trépied). Ensemble de trois roches couvrantes à l'extrémité nord-ouest de *Lambret*.

Baz Lambret (basse de Lambret). Écueil au nord-ouest de *Lambret*.

Porz ar C'Harn (crique du Karn). Crique évasée, instable et d'accès difficile entre *Ar C'Harn Uhel* et *Ar C'Halborn*. On ne peut l'atteindre qu'à basse mer, depuis *Porz ar C'hougou*, en passant sous le tunnel du *Kalborn*.

Ar C'Hougou (la gorge). Entaille entre *Porz ar C'Harn* et *Ar C'Halborn*.

Ar C'Halborn (la meule de paille). Falaise et coin de pêche d'accès difficile à l'entrée de *Porz ar C'Hougou*, sur sa rive est. La dénomination pourrait être due à la forme et à la couleur jaune de cette roche couverte de lichens. Mais il pourrait également s'agir d'une altération de **Ar C'Harbont** (le viaduc) : à cet endroit, la falaise forme en effet une arche au-dessus d'un tunnel asséchant à basse mer qui la traverse de part en part. A. Breneol évoquait une troisième possibilité : selon lui, des pêcheurs de Clédén désigneraient ce lieu sous le nom de **Ar C'Harn Bont** (l'amas rocheux-pont), ce qui n'est non plus pas à exclure étant donné l'abondance des toponymes comportant le terme *karn* dans tout ce secteur.

Porz ar C'Hougou (crique de la gorge). Grande crique d'accès assez facile, et dont le fond est occupé par une grève de galets.

Ar Bouloudenn (la roche ronde). Encore nommée **Pouloudenn Klet 'r C'Horr** (la roche ronde de Clet Le Corre, prononcé *Klè Hor*) du nom d'un pêcheur de Clédén qui y installait autrefois un va-et-vient, cette belle roche se trouve au nord de *Porz ar C'Hougou* et à l'ouest d'*Ar C'Halborn*.

Karreg Radenn (roche [à la] fougère). Grand piton couvert d'une végétation abondante et rattaché à la rive ouest de *Porz ar C'Hougou*.

LITTORAL DE GOULIEN

An Daou Oc'h Lard (*les deux cochons gras*). Deux grands rochers plats dans la pente au dessus de *Karreg Radenn*, servant de marques à terre pour les pêcheurs en mer.

Porz an Ilierou (*crique des lierres*). Petite crique d'accès difficile depuis *Porz ar C'Hougon*, immédiatement à l'ouest de *Karreg Radenn*.

An Aoteriou (*les autels*). Ensemble de falaises peu élevées entre *Porz an Ilierou* et *Porz ar Milinou*.

Roz ar Broc'hed (*colline des blaireaux*). Colline au dessus d'*An Aoteriou*, dont le sommet est percé de très nombreux terriers de blaireau, anciens et récents.

Dian an Aoteriou (*sous les autels*). Place de pêche à l'entrée est de la première entaille à partir de *Porz an Ilierou*. C'est le seul point accessible (assez difficilement) dans ce secteur.

Fas an Aoteriou (*face aux autels*). Grande baie abritée des vents d'ouest, s'étendant entre *Beg ar C'Harn* et les *Milinou*.

Pazenn ar Milinou (*la marche du Milinou*). Rocher plat, légèrement détaché de la côte, vers le milieu des falaises d'*An Aoteriou*.

Karreg ar Gwilliaoued (*roche des goélands*). Rocher situé immédiatement à l'est de *Porz ar Milinou*. Il est séparé de la falaise par un couloir très étroit et encaissé, asséchant à basse mer.

Porz ar Milinou (*crique du Milinou*). Crique profonde comportant une grève de galets, à l'est d'*An Enezenn*.

Ar Milinou Braz (*le grand Milinou*). Énorme rocher, le plus grand du littoral de Goulien, séparé de la côte par un chenal qui ne sèche jamais complètement. De nombreuses espèces d'oiseaux de mer y ont niché : océanite tempête, fulmar, cormoran huppé, goéland argenté, goéland brun, goéland argenté, goéland marin, mouette tridactyle, guillemot, pingouin torda, macareux. (Voir l'introduction pour les hypothèses sur la signification de *Milinou*.)



LA TOPONYMIE DU



Karreg Hir - Milinou Braz

Toull Milinou a Zouar (*trou du Milinou côté terre*). Chenal entre le Milinou et An Enezenn selon les pêcheurs de Cléden.

Ar Milinou Bihan (*le petit Milinou*). Petit îlot exclusivement rocheux au nord du Milinou Braz.

San Milinou Bihan (*couloir du petit Milinou*). Nommé **Toull Milinou** (trou du Milinou) par les pêcheurs de Cléden. Passage très mouvementé entre les deux Milinou.

Bouloudenn Toull Milinou (*roche ronde du couloir du Milinou*). Roche à l'entrée ouest de San Milinou Bihan.

An Enezenn (*l'île*). C'est en fait une presqu'île dont l'accès par le sommet est désormais difficile et dangereux en raison d'un éboulement ancien. Depuis le début du siècle, on y accède donc le plus souvent depuis le fond de Porz ar Milinou. Située dans l'axe des deux Milinou, elle est limitée à l'est par Porz ar Milinou et à l'ouest par Porz Hir. Elle comporte plusieurs emplacements de pêche sur les roches plates à l'ouest de sa pointe. On venait aussi y couper de l'herbe, y compris depuis Cléden.

Mene Milinou (*colline du Milinou*). Plateau entre la base d'An Enezenn et Porz Hir.

Porz Kaved (*crique cage*). Le terme *kaved* désigne aussi dans le Cap les anciens casiers à crustacés en bois. Crique située entre la pointe d'An Enezenn et la base de Karreg Hir. Elle n'est accessible que depuis Porz Hir, et l'on peut s'y trouver piégé à marée montante.

Karreg Hir (*roche longue*). Bel îlot rocheux dans l'ouest d'An Enezenn. Allongé comme son nom l'indique, et couvert de végétation, il est accessible à basse mer et comporte une place de pêche au sud-ouest de son extrémité.

LITTORAL DE GOULIEN

Beg Karreg Hir (pointe de Karreg Hir). Petite roche détachée à l'extrémité de Karreg Hir.

Bouloudenn Milinou (roche ronde du Milinou). Équivalent de la précédente ?.

Baz ar Butun (basse du tabac). Haut-fond situé dans la baie à l'ouest du Milinou, à peu près en face de Karreg Hir.

Kabore (signification inconnue). Gorge étroite et extrêmement profonde à l'ouest de Porz Hir. Le fond (toujours utilisé comme décharge sauvage) forme un premier ressaut nommé **Ar C'Habore Sec'h** (le Kaboré sec) avant de tomber à pic dans le couloir inondé nommé **Ar C'Habore Glib** ((le Kaboré humide)).

Toull ar C'Habore (trou du Kaboré). Place de pêche à l'entrée du Kabore Glib, sur sa rive ouest.

Pladenn ar C'Habore (roche plate du Kaboré). Emplacement de pêche, quelques mètres à l'ouest de Toull ar C'Habore.

Gourmedeg (signification inconnue). Coin de pêche à l'est de Milinou Porlodeg.

Porz Marc'h (crique [du] cheval). Grande crique très profonde et très difficile d'accès, à l'ouest du Kabore. Dans les temps anciens, on y jetait, dit-on, les cadavres de chevaux.

Milinou Porlodeg (Milinou de Porlodec). Roche très escarpée dans le côté nord-ouest de Porz Marc'h.

Karreg Gwillou Gwillou (Rocher de « Gwillou Gwillou »). Autre nom de Milinou Porlodec ?.

Toull ar Goloenn (trou de la paille). Coin de pêche à l'est d'Ar Garreg Velen.

Ar Garreg Velen (la roche jaune). Place de pêche à l'extrémité d'une pointe formant la limite ouest de Porz Marc'h.

San ar Garreg Velen (couloir de la roche jaune)

Beg ar Garreg Zu (pointe de la roche noire). Pointe à l'entrée est de Loedeg.

Ar Garreg Zu (la roche noire). Petite roche détachée à l'extrémité de Beg ar Garreg Zu, couvrant à haute mer.

Porz Porsebez (crique des pouce-pieds). Crique entre Beg ar Garreg Zu et Porz Goulien.

Porz Goulien (crique de Goulien). Crique sableuse séparée de Loedeg par une petite pointe rocheuse

correspondant au déversoir du ruisseau de Porlodec (**Kouar Porlodeg** = **Kouar Goulien**). Ce ruisseau faisant la limite entre les deux communes, *Loedeg* est donc sur Clédén, et *Porz Goulien*... sur Goulien.



Jean-Yves Monnat
Fin

LA CROIX DE MISSION

La commune vient de faire restaurer la croix située au carrefour de Tal ar Veil, monument devant lequel chacun passe aujourd'hui sans y prêter attention. A l'occasion de cette rénovation, un peu d'histoire et quelques images pour réaliser toute l'importance de cette croix dans la vie passée des gens de Goulien.

1927

C'était il y a 86 ans, l'édification du monument à l'occasion de la mission qui se déroula du 13 au 30 octobre [les missions étaient, en quelque sorte, des retraites collectives, sous l'impulsion du recteur de la paroisse; ces temps forts religieux avaient été initiés au XVII^e siècle par les célèbres pères Michel Le Nobletz et Julien Maunoir]. Sur le socle de la croix, on peut lire l'inscription : « D'AR CHRIST ROUE. MISSION 1927 ».

Et voici, dans le style de l'époque, le compte rendu qu'a fait de l'évènement la Semaine Religieuse de Quimper et de Léon.

GOULIEN (13-30 Octobre). — La Vierge-Mère, la Madone si vénérée dans l'antique chapelle de Saint-Laurent, vient de réaliser à nouveau pour ses enfants de Goulien son doux vocable de Notre Dame de Bonne-Nouvelle, en leur procurant, avec le bienfait de la mission, des grâces de sanctification et de salut.

Demandée et déjà préparée par l'ancien recteur M. Tanguy, définitivement organisée par M. Le Berre le nouveau recteur, la mission a été prêchée par les PP. Le Jollec, Colin, et Chevanca. M. Le Bot, vicaire à Penmarc'h, et M. Queffelec, vicaire à Tréboul, ont assumé, chacun une semaine, la direction du chant : tous deux se sont acquittés de leur tâche avec une rare maîtrise.

La mission a été ce que l'on était en droit d'attendre d'une paroisse vraiment chrétienne comme Goulien : elle a été admirablement suivie. On a compté pour les enfants : 88 communions ; pour les adultes, la 1^{re} semaine : 324 (115 hommes) la 2^{me} semaine : 406 (188 hommes), donc un total de 818. On ne saurait oublier que Goulien confie beaucoup de ses enfants aux pensionnats comme

ceux de Pont-Croix, Douarnenez, Pont-l'Abbé, envoie de nombreuses et excellentes équipes de maçons dans toutes nos villes, fournit un bon contingent à la marine marchande ; c'est dire que les abstentions à la mission ont été nulles. -- Les exercices de la mission ont été suivis avec une régularité digne d'une communauté. Rarement on a entendu un chant plus nourri, plus juste ; rarement on a vu à l'église, surtout pour des communions générales, une attitude plus édifiante.

Les missionnaires ont organisé plusieurs fêtes, qui n'ont pas peu contribué à intensifier encore l'action de leur parole. On se rappellera longtemps à Goulien les douces émotions ressenties lors de la fête du Christ-Roi en présence d'un autel inondé de lumières, orné de fleurs aux nuances les plus variées. On se rappellera surtout la cérémonie de clôture, l'érection de la Croix de Mission, La foule est considérable, accourue de toutes les parties du Cap ; de nombreux prêtres sont présents, à leur tête MM. les Supérieurs du Petit-Séminaire et du collège Saint-Yves. Tandis que le peuple, alternant avec la musique du Petit-Séminaire, fait résonner le cantique de la Croix, la belle œuvre en ciment armé de M. Mins se dresse au-dessus des têtes, et à l'invitation du Père Supérieur, tous d'une seule voix, avec une énergie saisissante, de renouveler les promesses de leur baptême, jurant au Christ fidélité à la vie, à la mort.

L. J. G.

C'était un autre monde... C'était un autre temps !



DE TAL AR VEIL

1948

Sur le socle a aussi été fixée une plaque de marbre blanc avec l'inscription : D'AR CHRIST ROUE MISSIONOU 1927-1948.

Une autre mission donc, qui se conclut par une grandiose procession dont beaucoup de familles possèdent encore les photos d'époque. Une mission suscitée par Monsieur l'abbé Vétel qui mourut l'année suivante et qui fut inhumé au cimetière de Goulien.



1958

Ce fut la dernière mission à Goulien. Elle dura aussi deux semaines, Monsieur l'abbé Gogail, recteur, en a fait un long résumé pour la Semaine Religieuse.

Imaginons simplement l'inauguration de la mission : « La mission des adultes commence le dimanche par une grande procession aux flambeaux ; des statuette fleurées, illuminées, nichées dans de vrais petits chefs-d'œuvre, arrivant de toutes les directions pour se rendre à l'église qui dès ce soir sera bien pleine... ». Et la traditionnelle procession finale à Tal ar Veil : « Tout le

monde se retrouva aux vêpres de la Toussaint pour la clôture qui se fit par une procession triomphale jusqu'à la croix de mission. Les cantiques retentirent dans le long défilé où s'avançaient majestueusement les 13 statues de la Sainte Vierge portées par les jeunes filles de leurs quartiers respectifs... ».



2013

Ce n'est plus une mission qui met la croix à l'honneur, mais sa restauration menée, qui plus est, par la municipalité, la croix étant devenue propriété communale.

L'entreprise Sergent, de Beuzec C/S, a mené à bien cette réfection, redonnant à l'ensemble une nouvelle jeunesse ; et l'employé communal a redonné son éclat au Christ en croix.

Gageons que la croix de Tal ar Veil vivra encore au moins 86 années, témoin d'un monde qui s'en est allé.

DANS LES ARCHIVES

Une famille très nombreuse (Ouest éclair du 23/12/1932)

A Goulien, chez les époux Tannou, titulaires d'un prix Lamy de 10.000 francs

Le Sud-Finistère n'a pas eu, cette fois, le privilège de compter de titulaire des Prix Cognacq-Jay. Mais l'académie dispose, fort heureusement, d'autres libéralités et c'est ainsi qu'elle a pu récompenser d'une dotation de 10.000 francs, provenant du legs Etienne Lamy, une famille très méritante de Goulien, près d'Audierne, les époux Tannou et leur treize enfants.

Pour accéder au bourg de Goulien, il faut, certes, délaissier les belles routes goudronnées qui sillonnent de plus en plus notre département. La petite agglomération compte quelques maisons réunies autour de l'église. Voici un petit chemin que les récentes pluies ont rendu très boueux. A quelques pas, une ferme aux bâtiments vétustes se présente. Dans l'aire, plusieurs fillettes et gamins, les joues roses, l'air déluré, gambadent.

Nous sommes chez M. Etienne Tannou, l'heureux lauréat, et voici sa femme, née Jeanne Calvez, une fort avenante personne, dont la mine réjouie laisse deviner tout le contentement. Il y a, en effet, à peine quelques minutes que M. l'Adjoint au maire de Goulien est venu, l'Ouest-Eclair en main, lui annoncer l'heureuse nouvelle.

M. Tannou, lui-même, arrive bientôt et nous faisons connaissance dans la pièce propre et coquette où le dernier né, Henri-Etienne, âgé d'un an, se trémousse dans son berceau, fait retentir l'air de joyeuses onomatopées.

La bonne mine, l'air de santé de la nombreuse nichée fait plaisir à voir.

« Jamais aucun d'eux n'a été malade, » nous déclare, non sans fierté, M. Tannou.

Lui-même et sa femme jouissent, du reste, eux-mêmes, d'une excellente santé.

Ils eurent quinze enfants, ces braves gens. Deux sont décédés : Marie-Anne, à l'âge de 2 ans, en 1911, et un enfant mort né, en 1913. Sur les treize restants, deux filles sont mariées et résident à Paris : Jeanne, 24 ans, déjà mère d'un enfant, et Catherine, 21 ans. Marie-Jeanne, 20 ans, célibataire, est domestique à Paris. Les autres sont restés à la maison et aident les parents à cultiver leur petite ferme.

« Nous sommes douze à table tous les jours, » ajoute le brave homme.

Anne-Marie, âgée de 18 ans, est née le 23 août 1914, alors que son père venait à peine de rejoindre son régiment, le 28 d'artillerie, à Vannes, pour se rendre sur le front.

Voici Marie-Louise, 14 ans ; Pierre-Marie, 13 ans ; Marie-Jeanne, 11 ans ; Marie-Anne, 10 ans ; Jacques, 9 ans ; Hélène, 7 ans ; Rosalie, 6 ans ; Jeanne-Marie, 4 ans, et enfin Henri Etienne, 1 an.

Il en faut du pain pour tout ce monde là. Sur le nombre, six vont à l'école et l'un d'eux, Pierre Marie, a obtenu son certificat d'études à 11 ans.

Il est à peine besoin de dire que la famille Tannou jouit de la meilleure réputation et de la considération générale tant par la dignité de sa vie

que par son ardeur au travail. Elle est, en tous points méritoire.

Les époux Tannou se sont mariés en mai 1907, à Plozevet, dont ils sont originaires. Il n'y a au reste qu'un an qu'ils sont venus cultiver, au bourg de Goulien, cette petite ferme d'une dizaine d'hectares. Ils possèdent deux chevaux, huit vaches laitières et une dizaine de genisses. C'est pour eux, sinon l'aisance, du moins une aide appréciable.

M. Tannou n'était d'abord qu'un simple domestique agricole. En 1910, il prit la petite ferme de Trebevan, en Plozevet, puis de 1914 à 1918, fit vaillamment la guerre au 28^e d'artillerie. Il en sortit indemne. A sa démobilisation en février 1919, il retourna à Plozevet. Et voici qu'enfin le dur labeur et l'esprit d'économie des deux époux leur permet de se mettre à la tête de cette ferme qu'ils ont prise en location.

Malgré les charges croissant d'année en année avec les petits qui surviennent l'un après l'autre, ces vaillants travailleurs de la terre ont fait face à leurs besoins et élèvent dignement ces treize enfants qui leur forment actuellement une magnifique couronne. Ils ne regrettent pas leurs peines, leurs nuits d'insomnie. C'est avec de braves gens de la sorte que la France a pu garder la solide armature terrienne qui fait sa force et son honneur.

Cette dotation de 10.000 francs, si amplement méritée, permettra à M. et Mme Tannou de regarmer l'avenir avec plus de confiance. Nous avons été heureux de leur apporter au nom de l'Ouest-Eclair nos félicitations et nos vœux les plus sincères et les plus cordiaux.

J. CORCUFF.

DE L'OUEST ÉCLAIR

Jean Yvon Bonis, de Lézoulien, qui nous a quitté il y a 5 ans, à l'âge de 94 ans, est revenu de la guerre avec un lourd handicap qui l'a obligé à renoncer à la prêtrise à laquelle il se destinait.

Pendant cette période, que l'on a appelée la « drôle de guerre », il a été victime de l'attaque de soldats allemands, et son comportement héroïque a été relaté dans l'Ouest éclair du 24 décembre 1939.

La conduite héroïque d'un sergent breton : M. l'abbé Bonis, de Goulien

Nous sommes heureux de signaler la brillante conduite d'un sergent de chez nous, M. l'abbé Jean Bonis, né à Goulien (près de Pont-Croix) le 5 décembre 1913, qui venait d'achever sa troisième année de théologie au Grand Séminaire de Quimper.

Le sergent Bonis était chef de poste d'un blockhaus en toute première ligne, dans la nuit du 24 au 25 novembre, quand une patrouille ennemie put s'approcher, à la faveur de l'obscurité, jusqu'au combat corps à corps dans le blockhaus même.

Sans se départir de son calme, le chef de section, blessé le premier par une bombe qui lui arracha la main droite au-dessus du poignet, organise la défense et répond à l'attaque.

Au moment où les derniers Allemands quittent la place, une grenade prématurément éclatée lui fracasse la main gauche et lui enlève les deux derniers doigts.

Evacué à l'hôpital de..... il y donne l'exemple d'un courage extraordinaire. Trois hommes de sa section Bretons comme lui, ont été blessés, mais moins grièvement. L'un d'eux, qui est soigné dans la même salle, ne peut assez dire combien Bonis fut brave : il n'y eut aucune perte, aucun prisonnier.

Le soir du 28 novembre, le général de division lui remit la Médaille Militaire. Voici sa citation à l'ordre du régiment :

« Le Colonel porte à la connaissance du régiment la brillante conduite du groupe de combat du 2^e bataillon qui, sous les ordres du sergent Bonis, tenait le 25 novembre le poste de..... »

« Bien que soumis à un violent tir d'artillerie et encerclé par des tirs de mitrailleuses, les sept hommes qui défendaient le poste ont combattu à la grenade et mis en fuite les Allemands, qui étaient supérieurs en nombre, donnant ainsi un bel exemple de tenacité et d'énergie. Quatre des défenseurs du poste dont le ser-

gent Bonis, qui a eu la main droite arrachée, ont été blessés.

« Le sergent Bonis, dont l'état est heureusement satisfaisant, a reçu le 28 novembre la Médaille Militaire ; les autres blessés sont proposés pour une citation ainsi que le médecin-lieutenant Brocard, du 2^e bataillon, qui s'est rendu en plein jour, dans un terrain battu, au poste de..... pour pouvoir soigner sur place les blessés.

« Ces exemples, qui font le plus grand honneur au 41^e Régiment d'Infanterie, devront être imités par tous si les circonstances l'exigent. »

P. C. R. I. le 28 novembre 1939.

Le colonel DE LORME,
commandant le 41^e R. I.

SOCIÉTÉ DE CHASSE "LA PERDRIX"

La société de chasse a été créée en 1967 par quelques propriétaires voulant gérer la faune et définir un règlement pour les chasseurs de Goulien

La société compte bon an mal an une trentaine de fusils. Elle organise tout les ans, depuis trente ans, une fête champêtre sur le site des éoliennes de KERREST en GOULIEN, un concours de chiens d'arrêt, un ball trap où viennent se mesurer les fines gâchettes du secteur. Le concours de chiens draine les chiens de tout le département et même des départements limitrophes. Un concours de rapport à l'eau clôture la journée des chiens avant la remise des prix.

Durant la journée on peut se restaurer sur place, ragoût aux pruneaux le midi et patates au lard le soir.

La société organise durant la saison de chasse plusieurs battues de régulation des prédateurs; plusieurs chasseurs ont l'agrément de piégeurs. N'hésitez pas leur faire appel en cas de dégâts dans vos poulaillers !

Président de la société : RIOU Jean Mathieu -lieu-dit "Leslannou" en Goulien

tél : 06.36.76.96.35

La prochaine fête de la chasse aura lieu le 18 Août 2013
Réservez votre journée !



LABOUR GWECHALL

Comme chaque année, l'association a clôturé la saison par un repas pris cette fois au restaurant devant la mer. Le rendez-vous est pris pour la rentrée le jeudi 12 septembre.



Nous vous souhaitons
de bonnes vacances
et un agréable été !



ASSOCIATIVE

GOULIEN SPORTS



En haut-de gauche à droite : Claude L'Helgoualc'h, Michel Lapart, Frédéric Maréchal, Vincent Le Corre, Simon Dagorn, Thibault Donnart, Franck Lapart, Gilles Goraguer, Steven Carval

En bas-de gauche à droite : Raphaël Carval, Mickaël Le Floc'h, Nicolas Goardon, Thierry Velly, Denis Quillivic, Stéphane Péron, Fabien Hélias, Dominique Prigent

Suite à l'assemblée générale de fin de saison, le bureau de l'association se compose ainsi :

- Président : Claude L'Helgoualc'h
- Vice-Président : Michel Lapart et Raphaël Carval
- Secrétaire : Marie Goraguer
- Trésorier : Ludovic Moan
- Membres : Eric Danzé, Denis Quillivic, Steven Carval, Marianne Join, Vincent Le Corre, Simon Dagorn, Florian Perherin, Dominique Prigent, Stéphane Péron, Frédéric Maréchal, Sébastien Kersaudy

Les résultats sportifs à l'issue de la saison : l'équipe fanion a fini 4^{ème} en D3, quant à l'équipe B : 10^{ème} en D4.

Les entrainements seront dispensés dès la rentrée (28 juillet) par Vincent Le Corre et Frédéric Maréchal.

Nous vous souhaitons un bel été !

INFORMATIONS DIVERSES



Jardiner au naturel, ça coule de source !

Collectivités, associations et jardineries s'associent pour promouvoir le jardinage sans pesticides.

Sans précaution d'usage, les pesticides peuvent nuire à la santé de son applicateur. Retrouvés dans les cours d'eau, ils perturbent les équilibres écologiques et génèrent des coûts de traitements importants pour tenir les normes de productions d'eau potable.

Pourtant, trop souvent, les jardiniers amateurs méconnaissent les techniques simples et naturelles, qui permettent de limiter l'utilisation des pesticides dans le jardin et aux abords de la maison.

Pour orienter le consommateur et l'informer sur les pesticides, Ouest Cornouaille Eau*, en partenariat avec les associations et les jardineries du territoire vient de lancer la charte « Jardiner au naturel, ça coule de source ! ». L'objectif de la démarche consiste à baisser la consommation de pesticides, donc leur vente, au profit de solutions naturelles telles que le paillage, les plantes couvre-sol, le compostage, l'outillage, les auxiliaires du jardin...

*Collectivité en charge de la reconquête de la qualité de l'eau dans l'Ouest Cornouaille.

Pour y parvenir, les jardineries signataires (Point Vert le jardin Pont Croix-Jardinerie Ladan Confort Meilars-Weldom Plouhinec) ont développé leur offre d'articles relevant du jardinage au naturel et s'engagent à vous orienter vers les techniques de jardinage sans pesticides par : le conseil de vendeurs spécialisés et le balisage des produits dans les rayons.

Suivez le logo « jardiner au naturel, ça coule de source »
et devenez éco-jardinier !

Pour plus d'informations : www.jardineraunaturel.org



Détecter les fuites cachées



Une fuite est facile à détecter lorsqu'elle se produit sur un robinet, une chasse d'eau, un ballon d'eau chaude, un joint défectueux. Mais sur une canalisation enterrée dans le jardin, elle est invisible.

Pour détecter une fuite cachée, votre compteur est l'outil le plus efficace. Fermez tous les robinets et vérifiez qu'aucun appareil électroménager consommateur d'eau n'est en marche. (Pensez éventuellement à votre adoucisseur d'eau.)

- Votre compteur comporte un témoin de passage d'eau : tous robinets fermés, il doit être immobile. S'il tourne, il y a probablement une fuite.
- Votre compteur n'a pas de témoin de passage d'eau : relevez les hectolitres, décalitres et litres puis attendez 2 heures sans faire couler d'eau, avant de consulter à nouveau votre compteur. Les chiffres sont identiques : aucune consommation n'a été enregistrée, votre installation est bien étanche. Les chiffres ont changé : il y a probablement une fuite.

Si vous ne trouvez pas l'origine de la fuite, faites appel à un plombier sans tarder.



ÉLECTRICITÉ RÉSEAU DISTRIBUTION FRANCE

Appel à la vigilance : des vols de cuivre en recrudescence sur les réseaux de distribution d'électricité

Malgré le risque d'électrocution, des voleurs montent en haut des poteaux pour couper les câbles électriques. Ils interviennent la plupart du temps de nuit et par temps calme. Dès qu'ERDF est alertée qu'un secteur est sans courant électriques, ses équipes se mobilisent pour dépanner, reconstruire le réseau et rétablir l'électricité dans les meilleurs délais. Le distributeur d'électricité porte systématiquement plainte pour vol et atteinte à l'intégrité du réseau public d'électricité.

Face à ce phénomène, la gendarmerie et la police sont mobilisées, renforcent leurs rondes et contrôlent chaque nuit les zones les plus sensibles. A toute personne constatant des mouvements suspects à proximité des lignes électriques, merci de le signaler de façon prioritaire à la gendarmerie ou à la police en composant le 17.

Si vous constatez une anomalie sur le réseau électrique, merci de contacter ERDF au 09 72 67 50 29.

INSOLITE

Un feu d'artifice dans le ciel de Goulien !

Le dimanche 5 mai, vers 9h30, on a pu observer ces grands panaches de fumée blanche, qui ont intrigué ceux qui les ont vus.

Il s'agissait d'un missile M51 qui s'est autodétruit une minute après son lancement depuis le sous-marin Le Vigilant, en baie d'Audierne.



Mystère ?

L'inscription « Jean PH LE GOUALCH » est faite sur le monument aux morts de la commune, sur la place du 19 mars 1962 au Bourg.

Après multiples recherches dans les registres d'état civil de la commune, cette personne est introuvable. Si quelqu'un est susceptible de nous aider à retrouver l'identité de cette personne, nous vous remercions d'en faire part à la mairie.



La **Maison du Vent** ouvre ses portes à compter du samedi 6 juillet. Elle sera ouverte durant l'été du mercredi au dimanche de 14h à 18 h et sur réservation pour les groupes (en dehors de ces horaires).

Une nouvelle exposition de peintures est en place et sera visible dès l'ouverture du 6 juillet.

Pour plus d'informations sur les activités proposées par l'association,

Rendez-vous sur le site : « moulinscapsizun.com »

INFOS Communauté de Communes du Cap Sizun

Trions plus le verre ! Pourquoi est-il important de trier le verre ?

1. Réduction des ordures ménagères : trier le verre permet de réduire la quantité d'ordures ménagères destinées à l'incinération ou à l'enfouissement. Les coûts de traitement en sont donc réduits. De plus, le verre dans les sacs d'ordures ménagères est dangereux pour les agents qui collectent.
2. Economies d'énergie : chaque tonne de verre traité et broyé (calcin) permet une économie totale d'énergie de 100 kg de fuel par rapport à la fonte des matières premières entrant dans la composition du verre. Une tonne de verre recyclé permet d'économiser 1,46 Méga watt par heure d'énergie.
3. Economie de matière première : évite le prélèvement dans la nature des matières premières entrant dans sa composition. Une tonne de verre recyclé permet d'économiser 0,66 tonne de sable et 0,10 tonne de calcaire.
4. Economie d'eau : une tonne de verre recyclé permet d'économiser 1,17 m³ d'eau.

Limitier l'impact sur l'effet de serre : L'utilisation de calcin dans le four (en remplacement des matières premières habituelles : silice, soude et chaux) permet également de diminuer les émissions de dioxyde de carbone (CO₂).

Et surtout : *Du verre naît du verre !*

Le verre se recycle à 100%, recycler 1 tonne de verre permet de fabriquer 2 138 nouvelles bouteilles de 75 cl (330 grammes l'unité).

Comment trier le verre ?

Pour bien trier il suffit de déposer dans les colonnes spéciales « Verre » les bouteilles, les bocaux et les flacons en verre, peu importe leur couleur.

Attention : la vaisselle, les ampoules, les poteries ne sont pas recyclables donc ne sont pas à mettre dans ces colonnes mais à la déchetterie.

Broyage des végétaux par les particuliers

Broyer ses déchets verts permet d'éviter de les déposer en déchetterie et surtout d'apporter de la matière nécessaire à la bonne santé du jardin. Sous forme de paillage, le broyat est un allié pour faire des économies d'arrosage, de binage et garantir un jardin productif et résistant.

Afin d'aider les particuliers à broyer leurs déchets verts, la Communauté permet à chaque volontaire d'essayer en offrant la première prestation de broyage par un professionnel ou la location d'un broyeur.

Pour plus d'information, contacter le 02-98-70-16-00

Pensez-y ! La tondeuse peut broyer facilement les petits déchets verts jusqu'à 1 cm de diamètre, c'est simple et économique !

Aide aux professionnels des jardins

Pour permettre aux professionnels de l'entretien de jardin de s'équiper en matériel de broyage, la communauté de communes a accompagné pour l'instant 3 professionnels volontaires en participant à 50 % à l'achat d'un broyeur, en fonction de leurs besoin (aide plafonnée à 5 000 €).



Brûlage des végétaux coupés

Le brûlage des végétaux coupés est réglementé par l'arrêté préfectoral du 7 novembre 2011 qui stipule que :

Article 4 : « **L'usage du feu est interdit** à toute personne dans les bois, plantations, forêts et landes, ainsi que dans les terrains qui en sont situés à moins de 200 mètres, **du 15 mars au 30 septembre**. Des dérogations peuvent être accordées aux propriétaires et leurs ayants-droit par le maire de la commune concernée dans les cas suivants :

- Les sites d'incinération doivent être accessibles en tous temps aux véhicules incendie
- Il doit exister à proximité du foyer une prise d'arrosage ou une réserve d'eau de 200 litres au moins, reliée à un dispositif d'arrosage permettant de mettre l'eau sous pression
- Un espace de 5 mètres autour de chaque entassement de végétaux à incinérer doit être démunie de toute végétation arbustive ou li-gneuse
- Les foyers doivent rester sous surveillance constante et être noyés en fin de journée. Le recouvrement par de la terre est interdit. »



Les formulaires de demande d'autorisation d'incinération de végétaux coupés sont disponibles en mairie.

A VOUS DE JOUER !

CHARADE 1

Mon premier : Le Best Seller
Mon second : Bio, mais pas complètement
Mon troisième : Cache
Mon quatrième : Seulement
Mon tout : Il faut juste savoir lire pour pouvoir en profiter

CHARADE 1

Mon premier : Home, sweet home breton
Mon second : Elle marche à la baguette
Mon troisième : Chez nous, on le fermait pour avoir plus chaud
Mon quatrième : Quand on arrive à lui, c'est presque fini
Mon tout : C'était fait pour avoir la paix, ce sera peut être pour marquer le pas.



Solutions du n° précédent :

Question :

Cette grande pierre taillée avait quel usage ?
2- Placée sur le cours d'un ruisseau, elle servait à répartir le débit pour l'irrigation. Elle se situe au village de Mespirt en Goulien.

INFOS PRATIQUES

Horaires de la mairie : 02 98 70 06 04

Du lundi au vendredi

9h00/12h00

13h45/17h00

Fermé le mercredi après-midi et le samedi

Horaires de la poste - Point I : 02 98 70 22 42

Du lundi au vendredi Levée du courrier à **14h30**

9h00/12h00

13h30/15h30

Le samedi Levée du courrier à **10h30**

9h00/11h00

Horaires de l'alimentation - Dépôt de pain :

02 98 70 11 42

Du lundi au samedi

7h30/13h00 17h00/20h00

Le dimanche et jours fériés

8h00/12h30

Les rendez-vous de l'été !

- Le 14 juillet : Repas champêtre à Lannourec

Organisé par « La Colonie ». Repas à partir de 12h - Pensez à réserver vos repas !

- Le 18 août : Fête de la chasse et de la nature à Kerrest

A partir de 9 heures : concours de chiens d'arrêt et début du ball-trap avec de nombreuses récompenses - Restauration midi et soir - Animations diverses...

- Le 8 septembre : Grand Prix du Conseil Municipal

Réédition de la course cycliste dans le bourg de Goulien : circuits minimes, poussins, pupilles, benjamins et pass' cyclisme.



Les commerçants et artisans de la commune :

* Au bon Coin	Bar Tabac	Le Bourg	02 98 70 11 42
* Baby Antoinette	Alimentation / Dépôt de pain	Le Bourg	02 98 70 11 42
* Cap'Hélix	Ferme hélicicole	Bréharadec	02 98 70 25 83
* Delattre Franck	Infirmier DE	Le Bourg	06 79 08 18 55
* Donnart Daniel	Électricité/sanitaire/chauffage	Kervoën	02 98 70 12 38
* Ghislaine Coiffure	Coiffeuse à domicile	Rosvein	02 98 70 25 12
* Lison Cindy	Assistante maternelle	4 lot. Ar Parou	06 76 82 45 46
* Miossec-Devin Marie-Pierre	Infirmière DE	Le Bourg	06 23 24 15 52
* Pascal Taxi	Taxi 7/7 24/24	Le Bourg	06 50 65 95 32

Retrouvez les bulletins de la commune et des infos sur l'ensemble des communes du Cap Sizun sur le site Internet : www.audierne.info